

Micro Hi-Fi System



MC-220

MC-222



**PHILIPS**

## Important notes for users in the U.K.

### Mains plug

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- 1 Remove fuse cover and fuse.
- 2 Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- 3 Refit the fuse cover:

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

*Note: The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.*

### How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L).

- As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
  - Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
  - Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
  - Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or  $\text{⏏}$ ) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

### Copyright in the U.K.

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

## Italia

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Si dichiara che l'apparecchio MC-220, MC-222 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D.M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven

Philips Consumer Electronics  
Philips, Glaslaan 2  
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

## Norge

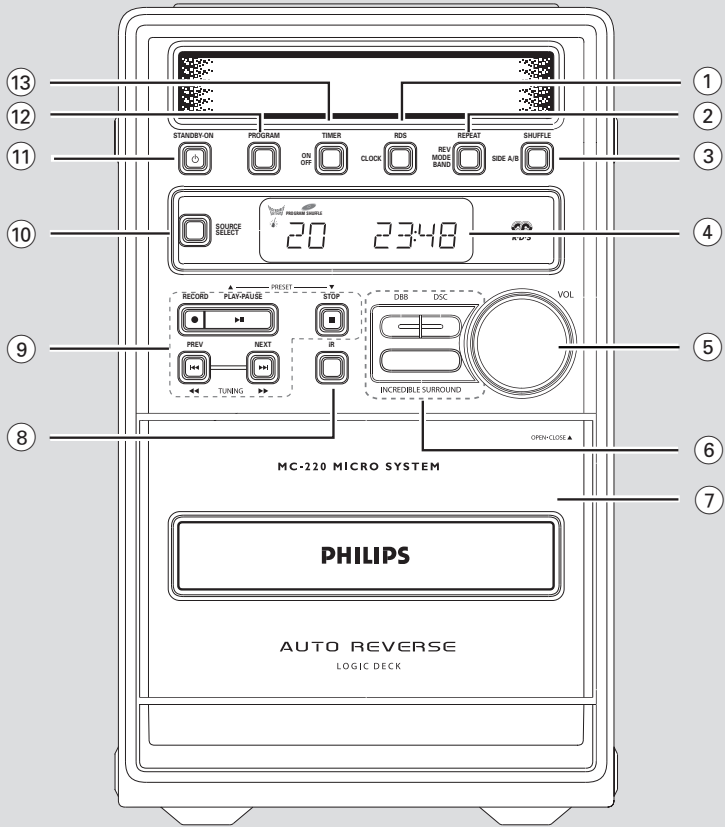
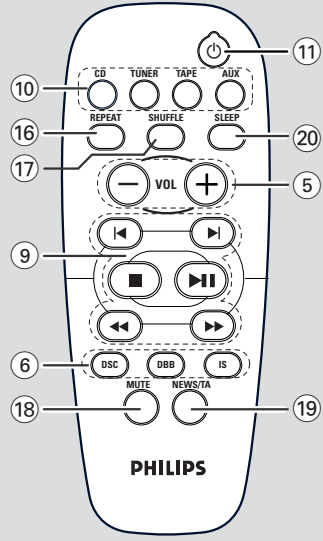
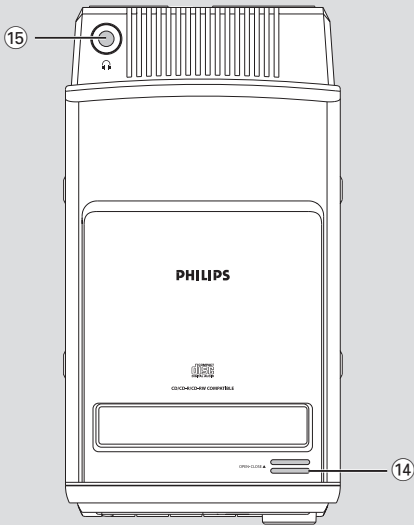
Typeskilt finnes på apparatens underside.

**Observer: Nettbryteren er sekundert innkopleet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakopleet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.**

For å redusere faren for brann eller elektrisk støt, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

## CAUTION

**Use of controls or adjustments or performance of procedures other than herein may result in hazardous radiation exposure or other unsafe operation.**



## DK

**Advarsel: Usynlig laserstråling ved åbning når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.**

**Bemærk: Netafbryderen er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.**

## S

**Klass 1 laserparat**

**Varning! Om apparaten används på annat sätt än i denna bruksanvisning specificerats, kan användaren utsättas för osynlig laserstrålning, som överskrider gränsen för laserklass 1.**

**Observera! Stömbrytaren är sekundärt kopplad och bryter inte strömmen från nätet. Den inbyggda nätdelen är därför ansluten till elnätet så länge stickproppen sitter i vägguttaget.**

## SF

**Luokan 1 laserlaite**

**Varoitus! Laitteen käyttäminen muulla kuin tässä käyttöohjeessa mainitulla tavalla saattaa altistaa käyttäjän turvallisuusluokan 1 ylittävälle näkymättömälle lasersäteilylle.**

**Oikeus muutoksiin varataan. Laite ei saa olla alttiina tippu-ja roiskevedelle.**

**Huom. Toiminnanvalitsin on kytketty toisiopuolelle, eikä se kytke laitetta irti sähköverkosta. Sisäänrakennettu verkko-osa on kytkettyinä sähköverkkoon aina silloin, kun pistoke on pistorasiasassa.**

English ----- 6

Français ----- 23

Español ----- 40

Deutsch ----- 57

Nederlands ----- 74

Italiano ----- 91

Svenska ----- 108

Dansk ----- 125

Suomi ----- 142

Português ----- 159

Ελληνικά ----- 176

Polski ----- 195

English

Français

Español

Deutsch

Nederlands

Italiano

Svenska

Dansk

Suomi

Português

Ελληνικά

Polski

**Informazioni Generali**

Nota relative alla tutela ambientale .....	92
Accessori in dotazione .....	92
Note sulla sicurezza .....	92

**Preparazione**

Collegamenti posteriori .....	93-94
Collegamenti opzionali .....	94
Inserimento delle batterie nel telecomando .....	94

**Comandi**

Comandi sull'apparecchio e sul telecomando .....	95
--	----

**Funzioni Base**

Accensione dell'impianto .....	96
Standby automatico per il risparmio di energia .....	96
Regolazione di volume e suono .....	96

**Utilizzo dei CD**

Riproduzione di un CD .....	97
Selezione di un brano diverso .....	97
Individuazione di un passaggio all'interno di un brano .....	97
I diversi modi di riproduzione: SHUFFLE e REPEAT .....	98
Programmazione dei numeri di brano .....	98
Revisione del programma .....	98
Cancellazione di un programma .....	98

**Ricezione radio**

Sintonizzazione sulle stazioni radio .....	99
Programmazione delle stazioni radio ...	99-100
Sintonizzazione sulle stazioni preimpostate	100
RDS .....	100
EON .....	100
Ricerca del tipo di programma (PTY) .....	100
Notiziario RDS ed Informazioni sul traffico (TA) .....	101

**Utilizzo/Registrazione delle cassette**

Riproduzione di una cassetta .....	102
Commutazione del lato della cassetta .....	102
Opzioni di modo inverso .....	102
Informazioni generali sulla registrazione	102
Registrazione da CD ad avvio sincronizzato .....	103
Registrazione dalla radio .....	103
Registrazione da AUX .....	103
Registrazione col timer .....	103

**Orologio/Timer**

Regolazione dell'orologio .....	104
Regolazione del timer .....	104
Attivazione e disattivazione del timer .....	104
Attivazione e disattivazione del modo SLEEP .....	105

**Specifiche** ..... 105**Manutenzione** ..... 106**Individuazione Guasti** ..... 106-107

# Informazioni Generali

---

**Questo prodotto è conforme ai requisiti sulle interferenze radio della Comunità Europea.**

---

## Nota relative alla tutela ambientale

Per l'imballaggio sono stati utilizzati i seguenti materiali, ridotti al minimo e facilmente eliminabili secondo le procedure di raccolta differenziata: cartone (scatola), polistirolo espanso (protezione), polietilene (sacchetti, schiuma di lattice di protezione).

L'apparecchio è stato realizzato con materiali riciclabili, che possono essere riutilizzati se l'impianto viene disassemblato da una società specializzata. Per l'eliminazione dei materiali di imballaggio, delle batterie scariche e degli apparecchi usati, attenersi alle normative vigenti a livello locale.

---

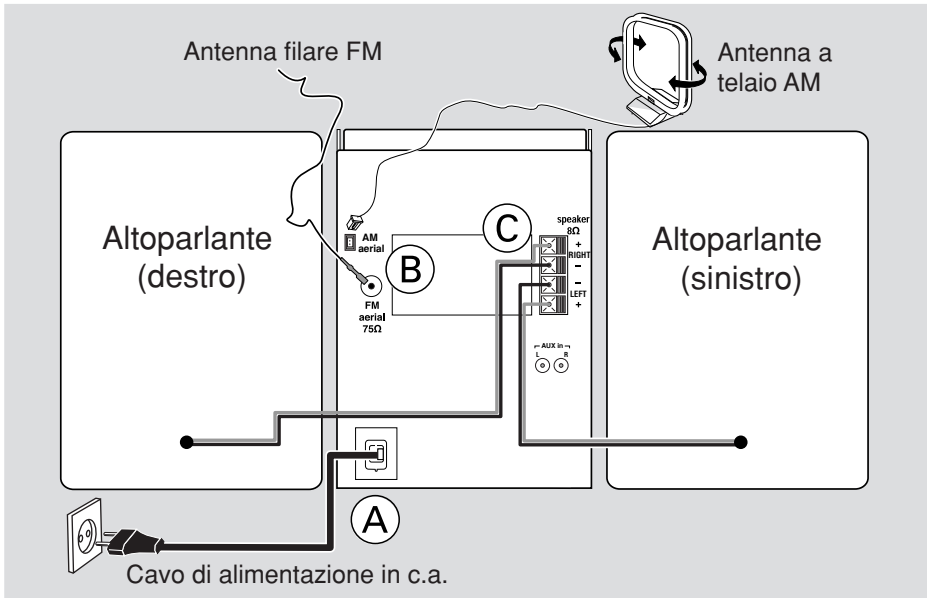
## Accessori in dotazione

- 2 casse per altoparlanti
- telecomando
- Antenna a telaio AM
- Antenna filare FM

---

## Note sulla sicurezza

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio, verificare che la tensione di esercizio indicata sulla targhetta di identificazione (o l'indicazione di tensione a fianco del selettore) dell'impianto sia identica alla tensione dell'alimentazione locale. In caso contrario, rivolgersi al rivenditore.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie piana, resistente e stabile.
- Posizionare l'apparecchio in un luogo adeguatamente ventilato, onde impedire che si surriscaldi internamente. Lasciare una distanza di almeno 10 cm (4 pollici) dalla parte posteriore e dalla parte superiore dell'unità e 5 cm (2 pollici) da ogni lato.
- Non esporre l'apparecchio, le batterie o i dischi a eccessiva umidità, pioggia, sabbia o fonti di calore di impianti di riscaldamento o alla luce diretta del sole.
- In caso di trasporto diretto dell'apparecchio da un locale freddo a uno caldo, o di posizionamento in un ambiente molto umido, è possibile che sulla lente dell'unità disco interna all'apparecchio si generi condensa dovuta all'umidità. In tal caso, il lettore CD non funziona normalmente. Lasciarlo acceso per circa un'ora senza dischi inseriti, finché non è possibile procedere a una normale riproduzione.
- Le parti meccaniche dell'apparecchio contengono cuscinetti autolubrificanti e non necessitano di lubrificazione.
- **Se l'apparecchio si trova in modalità Standby, consuma tuttavia una certa quantità di energia. Per scollegare completamente l'apparecchio dall'alimentazione, rimuovere la spina di rete in c.a. dalla presa a parete.**



## Collegamenti posteriori

**La targhetta di identificazione si trova sul retro dell'apparecchio.**

### A Accensione

Prima di collegare il cavo di alimentazione in c.a. alla presa a parete, assicurarsi di aver eseguito tutti gli altri collegamenti.

### AVVERTENZA!

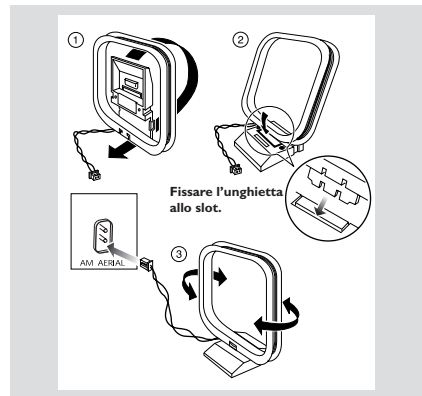
- Per prestazioni ottimali, utilizzare esclusivamente il cavo di alimentazione originale.
- Non eseguire o modificare mai collegamenti mentre l'apparecchio è acceso.

Per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio, è stato incorporato un circuito di sicurezza. E' quindi possibile che in condizioni estreme venga selezionata automaticamente la modalità Standby. Se ciò accade, lasciare raffreddare l'apparecchio prima di riutilizzarlo (non disponibile per tutte le versioni).

### B Collegamento delle antenne

Collegare l'antenna a telaio AM e l'antenna FM fornite ai rispettivi connettori e regolarne la posizione per una ricezione ottimale.

### Antenna AM

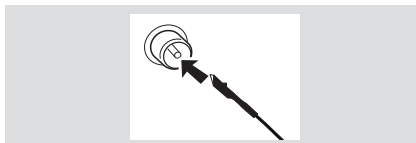


- Posizionare l'antenna il più lontano possibile dal televisore, dal videoregistratore o da altre sorgenti di radiazioni.



# Preparazione

## Antenna FM

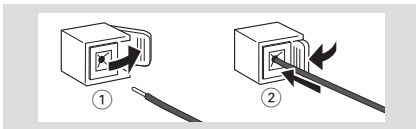


- Per migliorare la ricezione stereo FM, collegare un'antenna FM esterna al connettore FM AERIAL (FM ANTENNA).

## Collegamento degli altoparlanti

### Altoparlanti anteriori

Collegare i fili degli altoparlanti ai connettori SPEAKERS, l'altoparlante destro a "RIGHT" e l'altoparlante sinistro a "LEFT", il filo colorato (contrassegnato) a "+" e il filo nero (non contrassegnato) a "-".



- Tagliare la parte spellata del filo dell'altoparlante come indicato in figura.

**Nota:**

- Per prestazioni ottimali del suono, utilizzare gli altoparlanti forniti in dotazione.
- Non collegare più di un altoparlante a una qualsiasi coppia di connettori +/–.
- Non collegare altoparlanti con un'impedenza inferiore a quella degli altoparlanti forniti. Vedere la sezione SPECIFICHE del presente manuale.

## Collegamenti opzionali

Le apparecchiature opzionali e i cavi di collegamento non vengono forniti. Per informazioni dettagliate, consultare le istruzioni per il funzionamento delle unità collegate.

### Collegamento di altre apparecchiature all'impianto

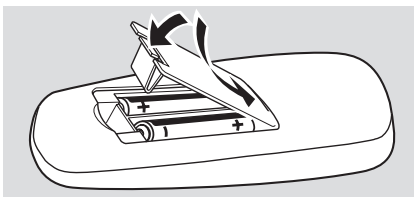
Collegare i connettori audio OUT sinistro e destro di un televisore, videoregistratore, lettore Laser Disc, lettore DVD o registratore CD ai connettori **AUX IN**.

**Nota:**

- In caso di connessione di un dispositivo con uscita mono (un connettore di uscita audio singolo), eseguire il collegamento al connettore sinistro AUX IN, o in alternativa utilizzare un cavo Cinch "singolo-doppio" (sempre mono).

## Inserimento delle batterie nel telecomando

Inserire due batterie (non comprese nella dotazione) tipo R03 o AAA nel telecomando con la polarità corretta, come indicato dai simboli "+" e "-" all'interno del vano batterie.



### ATTENZIONE!

- Rimuovere le batterie scariche o che non sono state utilizzate per un periodo prolungato.
- Non utilizzare batterie vecchie e nuove o di diverso tipo insieme.
- Le batterie contengono sostanze chimiche e devono quindi essere smaltite correttamente.

**Nota relativa al telecomando:**

- Selezionare innanzitutto la sorgente premendo uno degli appositi pulsanti del telecomando (ad esempio, CD, TUNER, ecc.)
- Selezionare quindi la funzione desiderata (▶, ◀, ◂, ▸, ecc.)

## Comandi sull'apparecchio e sul telecomando

- ① **CLOCK / RDS**  
per TUNER ..... visualizza le informazioni RDS.  
per CLOCK ..... regola l'orologio.  
per TAPE ..... visualizza il contatore del nastro nel modo di registrazione.
- ② **REPEAT/ REV MODE/ BAND**  
per CD ..... ripete un brano/ un programma del CD/ tutto un CD.  
per TAPE ..... seleziona il modo di riavvolgimento del nastro.  
per TUNER ..... seleziona la banda delle lunghezze d'onda.
- ③ **SHUFFLE / SIDE A/B**  
per CD ..... legge i brani del CD in ordine casuale.  
per TAPE ..... commuta la direzione del nastro.
- ④ **Display**  
- visualizza informazioni sull'apparecchio.
- ⑤ **VOLUME (VOL -/+)**  
- regola il volume.  
- *solo sull'apparecchio* - regola le ore e i minuti per l'orologio/ timer.
- ⑥ **Comandi INTERACTIVE SOUND:**  
**DBB** ..... (Dynamic Bass Boost) potenzia i suoni bassi.  
**DSC** ..... (Digital Sound Control) potenzia le caratteristiche sonore:  
CLASSIC/ROCK/JAZZ/POP.  
**INCREDIBLE SURR.**  
**(IS)** ..... crea un fenomenale effetto stereo.
- ⑦ **OPEN**  
- apre lo scomparto del nastro.
- ⑧ **iR SENSOR**  
- sensore remoto a raggi infrarossi per la ricezione del telecomando.
- ⑨ **Selezione del modo**  
**STOP ■** ..... arresta la lettura del CD e cancella il programma del CD.  
..... arresta la riproduzione/ registrazione del nastro.  
**PLAY•PAUSE ► II**  
..... avvia o interrompe la lettura del CD.  
..... avvia la lettura del nastro.  
..... (*solo sul telecomando*) commuta la direzione durante la riproduzione.

## PRESET ▲▼

(◀, ▶) ..... seleziona le stazioni radio preimpostate.

## PREV ◀◀ / NEXT ▶▶

(◀, ▶) ..... salta all'inizio del brano corrente/ precedente/ successivo.

(◀◀, ▶▶) ..... ricerca indietro o in avanti in un brano/CD.

..... rapido riavvolgimento e avanzamento del nastro.

## TUNING ◀◀ ▶▶

(◀◀, ▶▶) ..... sintonizza sulle stazioni radio.

**RECORD** ..... inizia la registrazione.

## ⑩ SELECT SOURCE

- seleziona la sorgente sonora per CD/TUNER/ TAPE/ AUX.

- accende l'unità.

## ⑪ STANDBY ON ⏻

- mette l'unità in modo standby/la accende.

- *solo sul telecomando* - mette l'unità in modo standby.

## ⑫ PROGRAM

per CD ..... programma i brani e rivede il programma.

per TUNER ..... programma le stazioni radio manualmente o automaticamente.

## ⑬ TIMER ON-OFF

- attiva/disattiva o regola il timer.

## ⑭ OPEN•CLOSE

- apre/ chiude la piastra CD.

## ⑮

- collegare il jack delle cuffie.

## ⑯ REPEAT

- ripete un brano/ un programma del CD/ tutto un CD.

## ⑰ SHUFFLE

- legge i brani del CD in ordine casuale.

## ⑱ MUTE

- interrompe e riprende la riproduzione sonora.

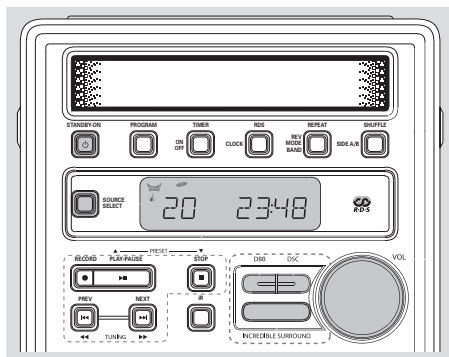
## ⑲ NEWS/TA

- abilita la funzione di annuncio del notiziario RDS e le informazioni sul traffico.

## ⑳ SLEEP

- attiva/disattiva o seleziona l'ora di spegnimento automatico.

# Funzioni Base



## IMPORTANTE:

**Prima di mettere in funzione l'impianto, eseguire le procedure preliminari.**

## Accensione dell'impianto

- premere **STANDBY ON** o **SELECT SOURCE**.  
→ L'impianto si commuta nell'ultima sorgente selezionata.
- premere **CD, TUNER, TAPE** o **AUX** sul telecomando.  
→ L'impianto si commuta sulla sorgente selezionata.

## Per portare l'apparecchio in modo standby

- premere una volta **STANDBY ON** sull'apparecchio o sul telecomando.
- Se l'apparecchio è in modo registrazione, premere innanzi tutto **STOP**.  
→ Il volume, le impostazioni sonore interattive, l'ultima sorgente selezionata e le preimpostazioni della radio resteranno nella memoria dell'apparecchio.

## Standby automatico per il risparmio di energia

Per risparmiare energia, l'unità si porta automaticamente in modo standby 15 minuti dopo la fine di un nastro o un CD, se non si è azionato un altro comando.

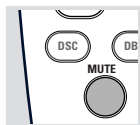
## Regolazione di volume e suono

- 1 Ruotare il comando **VOLUME** sull'apparecchio in senso antiorario per diminuire il volume o in senso orario per aumentarlo (o premere **VOL -/+** sul telecomando).  
→ Il display visualizza il livello del volume **VOL** ed un numero da 0 a 32.
- 2 Premere una o più volte il comando sonoro interattivo, **DSC** sull'apparecchio o sul telecomando per selezionare l'effetto sonoro desiderato: **CLASSIC** (nessuna indicazione) / **ROCK** (🎸) / **JAZZ** (🎷) / **POP** (🎵).
- 3 Premere **DBB** per attivare o disattivare il potenziamento dei bassi.  
→ Il display indica: se **DBB** è attivato.
- 4 Premere **INCREDIBLE SURR. (IS)** sul telecomando per attivare o disattivare l'effetto di suono surround.  
→ Il display indica: se **INCREDIBLE Surround** se è attivato.

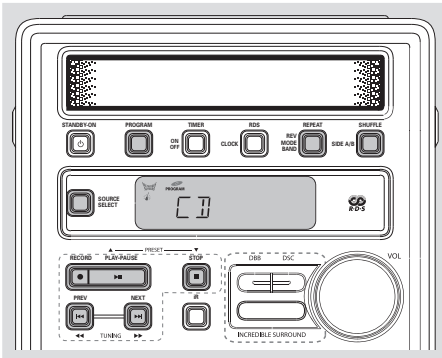
### Nota:

– l'effetto di **INCREDIBLE SURROUND** può variare con i diversi tipi di musica.

- 5 Premere **MUTE** sul telecomando per interrompere immediatamente la riproduzione sonora.  
→ La riproduzione continua senza sonoro ed il display indica **MUTE**.

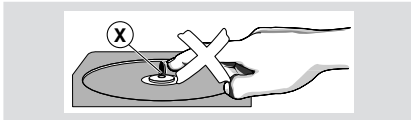


- Per riattivare la riproduzione sonora:
  - premere nuovamente **MUTE**;
  - regolare i comandi del volume;
  - cambiare fonte.



## IMPORTANTE:

**Non toccare mai la lente del lettore di CD!**

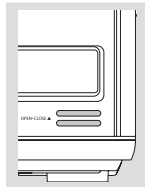


## Riproduzione di un CD

Questo lettore di CD riproduce dischi audio, compresi i CD-registrabili ed i CD-ricopribili.

- Non si possono usare, tuttavia, CD-ROM, CD-I, CDV, VCD, DVD o CD per computer.

- 1 Selezionare **CD**.
- 2 Premere **OPEN•CLOSE** per aprire il comparto CD.  
→ Con il comparto CD aperto, viene visualizzato **OPEN**.
- 3 Inserire un CD con il lato inciso rivolto verso l'alto e premere **OPEN•CLOSE** per chiudere il comparto CD.  
→ Mentre il lettore esegue una scansione del contenuto del CD, viene visualizzato **REF**, insieme al numero totale di brani e all'ora di riproduzione.
- 4 Premere **PLAY•PAUSE** **▶||** (sul telecomando **▶||**) per avviare la lettura.  
→ Durante la lettura del CD, vengono visualizzati il numero di brano corrente ed il tempo di riproduzione trascorso.



- 5 Per interrompere la lettura, premere **PLAY•PAUSE** **▶||** (sul telecomando **▶||**). Premere nuovamente **PLAY•PAUSE** **▶||** (sul telecomando **▶||**) per riprenderla.  
→ Quando si interrompe la lettura, il display si blocca ed il tempo di lettura trascorso lampeggia.
- 6 Per interrompere la lettura del CD, premere **STOP**.

*Nota: la lettura del CD si interrompe anche se:*

- si apre il comparto CD.
- il CD è finito.
- si seleziona un'altra sorgente: **TAPE**, **TUNER** o **AUX**.

## Selezione di un brano diverso

- Premere una o più volte **PREV** **◀◀** o **NEXT** **▶▶** (sul telecomando **◀◀** o **▶▶**) sino a visualizzare sul display il numero di brano desiderato.
- Se si è selezionato un numero di brano poco dopo aver caricato un CD o se si è in posizione **PAUSE**, è necessario premere **PLAY•PAUSE** **▶||** (sul telecomando **▶||**) per avviare la riproduzione.

## Individuazione di un passaggio all'interno di un brano

- 1 Premere e tenere premuto **PREV** **◀◀** o **NEXT** **▶▶** (sul telecomando **◀◀** o **▶▶**).  
→ Il CD viene letto ad alta velocità e basso volume.
- 2 Quando si individua il passaggio desiderato, premere **PREV** **◀◀** o **NEXT** **▶▶** (sul telecomando **◀◀** o **▶▶**).  
→ La lettura del CD continua in modo normale.

*Nota:*

- Durante un programma di CD o se è attivo **SHUFFLE/ REPEAT**, è possibile eseguire la ricerca solo all'interno dello stesso brano.

## I diversi modi di riproduzione: SHUFFLE e REPEAT

Si possono selezionare o variare i modi differenti di riproduzione prima o durante la lettura. I modi di riproduzione possono essere combinati con la funzione programma.

**SHUFFLE** ..... tutti i brani del CD/ del programma vengono riprodotti in ordine casuale

**SHUFFLE e REPEAT ALL** ...per ripetere ininterrottamente il CD/ il programma in ordine casuale

**REPEAT ALL** ...ripete tutto il CD/ il programma

**REPEAT** ..... riproduce ininterrottamente il brano corrente

- 1 Per scegliere il modo di riproduzione, premere il pulsante **SHUFFLE** o **REPEAT** prima o durante la riproduzione, sino a visualizzare sul display la funzione desiderata.
- 2 Premere **PLAY•PAUSE ►II** (sul telecomando ►II) per avviare la riproduzione dalla posizione di STOP.  
→ Se si è selezionato SHUFFLE, la riproduzione si avvia automaticamente.
- 3 Per tornare al modo riproduzione normale, premere il relativo pulsante **SHUFFLE** o **REPEAT** sino a quando i modi SHUFFLE/ REPEAT scompaiono dal display.
- È anche possibile premere **STOP ■** per annullare il modo di riproduzione.

## Programmazione dei numeri di brano

Con il programma in posizione STOP, selezionare e memorizzare i brani del CD nella sequenza desiderata. Se si desidera, ogni brano può essere memorizzato più volte. È possibile memorizzare sino a 20 brani.

- 1 Premere **PROGRAM** per avviare il modo programmazione.  
→ Viene indicato un numero di brano e **PROGRAM** lampeggia.
- 2 Usare **PREV ◀◀** o **NEXT ▶▶** (sul telecomando ◀◀ o ▶▶) per selezionare il numero di brano desiderato.
- 3 Premere **PROGRAM** per confermare il numero di brano da memorizzare.  
→ Vengono visualizzati brevemente il numero di brano programmato ed il tempo totale di riproduzione del programma, quindi il brano selezionato e *PROG.*
- 4 Ripetere i passi **2 e 3** per selezionare e memorizzare tutti i brani desiderati.  
→ *FULL* appare se si cerca di programmare oltre 20 brani.
- 5 Per avviare la riproduzione del programma del CD, premere **PLAY•PAUSE ►II** (sul telecomando ►II).

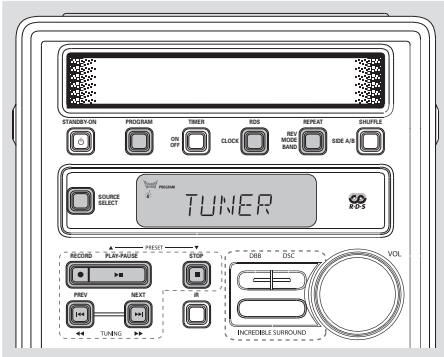
## Revisione del programma

In STOP modo, premere e tenere premuto per poco tempo **PROGRAM**, sino a visualizzare in sequenza sul display tutti i numeri di brano memorizzati.

## Cancellazione di un programma

Si può cancellare un programma:

- premendo una volta **STOP ■** in posizione STOP;
- premendo due volte **STOP ■** durante la riproduzione;
- premendo lo sportello del comparto CD aperto;  
→ **PROGRAM** scompare dal display.



## Sintonizzazione sulle stazioni radio

- 1 Selezionare **TUNER**.  
→ **TUNER** viene visualizzato brevemente.
- 2 Premere una o più volte **BAND** per selezionare la banda delle lunghezze d'onda.
- 3 Premere **TUNING** ◀◀ o ▶▶ e rilasciare il pulsante.  
→ La radio si sintonizza automaticamente su una stazione sufficientemente potente. Durante la sintonizzazione automatica, il display indica **SEARCH**.  
→ Se una stazione FM è ricevuta in stereo, viene indicato **STEREO**.
- 4 Se necessario, ripetere il passo 3 sino ad individuare la stazione desiderata.
- Per sintonizzarsi su una stazione debole, premere brevemente e ripetutamente **TUNING** ◀◀ o ▶▶ sino ad ottenere una ricezione ottimale.

## Programmazione delle stazioni radio

È possibile memorizzare sino a 40 stazioni radio.

### Programmazione automatica

La programmazione automatica si avvia con un numero preimpostato selezionato. Da tale numero preimpostato in avanti, verranno sovrascritte le stazioni radio programmate in precedenza. L'unità programma soltanto stazioni che non siano già memorizzate.

- 1 Premere **PRESET** ▲ o ▼ (◀◀ o ▶▶ sul telecomando) per selezionare il numero preimpostato da cui si dovrà avviare la programmazione.

*Nota:*

– Se non si è selezionato alcun numero preimpostato, il valore di default è (1) e tutte le preimpostazioni verranno sovrascritte.

- 2 Premere **PROGRAM** per oltre 2 secondi per attivare la programmazione.  
→ Viene visualizzato **AUTO** e le stazioni disponibili vengono programmate secondo l'ordine di potenza di ricezione della banda delle lunghezze d'onda: stazioni FM seguite da MW, quindi da LW. Viene quindi attivata l'ultima preimpostazione memorizzata automaticamente.

### Programmazione manuale

- 1 Sintonizzarsi sulla stazione desiderata (vedere "Sintonizzazione sulle stazioni radio").
- 2 Premere **PROGRAM** per attivare la programmazione.  
→ **PROGRAM** lampeggia sul display.
- 3 Premere **PRESET** ▲ o ▼ (◀◀ o ▶▶ sul telecomando) per assegnare un numero da 1 a 40 a questa stazione.
- 4 Premere nuovamente **PROGRAM** per confermare l'impostazione.  
→ **PROGRAM** scompare e vengono indicati il numero preimpostato e la frequenza della stazione preimpostata.

# Ricezione radio

- 5 Ripetere i suddetti quattro passi, per memorizzare le altre stazioni.
- Si può sovrascrivere una stazione preimpostata, memorizzando al posto di questa un'altra frequenza.

## Sintonizzazione sulle stazioni preimpostate

- Premere **PRESET** ▲ o ▼ (◀ o ▶ sul telecomando) sino a visualizzare il numero prestabilito della stazione desiderata.

## RDS

**Radio Data System** è un servizio che consente alle stazioni FM di inviare delle informazioni aggiuntive. Se si riceve una stazione RDS, vengono visualizzati **RDS** ed il nome della stazione. Se si usa la programmazione automatica, vengono programmate innanzi tutto le stazioni RDS.

## Scorrimento fra le diverse informazioni RDS

- Premere brevemente e ripetutamente **RDS** sull'unità per scorrere le seguenti informazioni (se disponibili):
  - Nome della stazione
  - Tipo di programma: *NEWS, SPORT, POP M ...*
  - Messaggi di testo della radio
  - Frequenza

### Nota:

- Se si preme RDS ed appare **NO RDS**, non viene ricevuto alcun segnale RDS.

## EON

**Enhanced Other Network** consente di ricercare una stazione RDS che trasmette un determinato tipo di programma. Se EON è disponibile, viene visualizzato **EON**.

## Ricerca del tipo di programma (PTY)

PTY aiuta ad individuare un tipo di programma desiderato. Per abilitare PTY, programmare innanzi tutto le stazioni RDS nella memoria del sintonizzatore (vedere "Programmazione delle stazioni radio").

- 1 Durante la ricezione di una stazione RDS, premere brevemente **RDS** sino a visualizzare il tipo di programma.
- 2 Premere **PRESET** ▲ o ▼ (◀ o ▶ sul telecomando) sino a visualizzare il tipo di programma desiderato.
- 3 Premere e tenere premuto **TUNING** ◀◀ o ▶▶ (◀◀ o ▶▶ sul telecomando) per avviare la ricerca.

→ La radio si sintonizza su una stazione RDS che stia trasmettendo questo tipo di programma. Se il tipo di programma non è disponibile, appare **TYPE NOT FOUND** (tipo non individuato).

## Tipi di programmi RDS

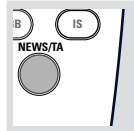
**NO TYPE** ..... Nessun tipo di programma RDS  
**NEWS** ..... Servizi del notiziario  
**AFFAIRS** ..... Politica ed attualità  
**INFO** ..... Programmi di informazioni straordinarie  
**SPORT** ..... Sports  
**EDUCATE** ..... Educazione ed addestramento avanzato  
**DRAMA** ..... Comedie radiofoniche e letteratura  
**CULTURE** ..... Cultura, religione e società  
**SCIENCE** ..... Scienza  
**VARIED** ..... Programmi di intrattenimento  
**POP M** ..... Musica pop  
**ROCK M** ..... Musica rock  
**MOR M** ..... Musica leggera  
**LIGHT M** ..... Musica classica leggera  
**CLASSICS** ..... Musica classica  
**OTHER M** ..... Programmi speciali di musica

## Notiziario RDS ed Informazioni sul traffico (TA)

La radio può essere impostata in modo che l'ascolto di un CD o di un nastro venga interrotto dal notiziario di una stazione RDS. Questa funzione è disponibile solo se la stazione RDS trasmette un segnale NEWS durante la trasmissione del notiziario.

1 Sintonizzarsi sulla stazione RDS desiderata.

2 Premere una o più volte **NEWS/TA** sul telecomando, per selezionare l'opzione relativa al notiziario.



→ Viene visualizzato brevemente **NEWS ON**, **TA ON** o **OFF**.

→ **NEWS** appare se è stata attivata l'opzione relativa al notiziario o alle informazioni sul traffico. Se si seleziona una sorgente di ascolto diversa, non si disabilita la funzione.

### Nota:

- Per evitare una registrazione indesiderata, la funzione di annuncio del notiziario **NEWS** non è attiva durante la registrazione di una cassetta.
- Se si ricevono il notiziario RDS o le informazioni sul traffico durante la lettura di un CD, questa si interrompe, per consentire all'utente l'ascolto del notiziario/delle informazioni sul traffico. La lettura riprende al termine della trasmissione. In modo cassetta, il nastro continua a girare, ma si ascoltano il notiziario/le informazioni sul traffico solo sino al termine della trasmissione.
- Se si usa la funzione di annuncio del notiziario RDS **NEWS** con una stazione **EON**, il tipo di programma selezionato viene ricercato su tutta la rete.

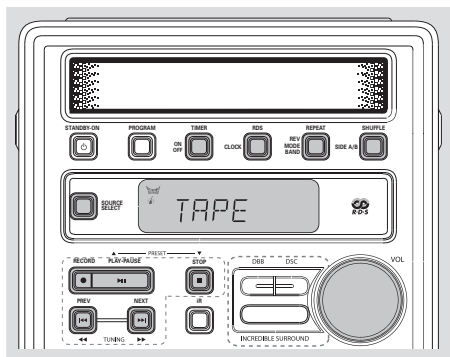
## Disabilitazione della funzione Notiziario RDS ed Informazioni sul traffico

La funzione notiziario può essere disabilitata in diversi modi:

- Premere **NEWS/TA** sul telecomando durante la ricezione del notiziario.
- Premere **STANDBY ON** sull'apparecchio o sul telecomando.
- Sintonizzarsi su una stazione non RDS.



# Utilizzo/Registrazione delle cassette



## Riproduzione di una cassetta

- 1 Selezionare **TAPE**.  
→ Il display visualizza brevemente **TAPE**. Il contatore del nastro visualizza **TAPE 000** con il lato **SIDE A** o **SIDE B** e lo stato del modo di inversione vengono quindi indicati durante il modo nastro.
- 2 Premere **OPEN** per aprire il comparto cassette.
- 3 Inserire una cassetta registrata e chiudere il comparto cassette.
  - Inserire la cassetta con il lato aperto rivolto verso il basso e la bobina su cui è riavvolto il nastro rivolta verso sinistra.
- 4 Premere **PLAY•PAUSE ►||** (sul telecomando **►||**) per avviare la riproduzione.
- 5 Premendo il pulsante **◀◀** o **▶▶** sull'apparecchio (sul telecomando **◀◀** o **▶▶**), è possibile riavvolgere il nastro in entrambe le direzioni.
  - Durante l'avanzamento veloce, è possibile controllare il messaggio relativo alla cassetta utilizzando l'apposito contatore.
- 6 Per arrestare il nastro, premere **STOP ■** sull'apparecchio o sul telecomando.
  - Per ripristinare il contatore del nastro, premere nuovamente **STOP ■**.

### Nota:

– È impossibile cambiare la sorgente sonora durante la riproduzione o la registrazione di cassetta

## Commutazione del lato della cassetta

Il lato della cassetta può essere commutato manualmente o automaticamente prima e durante la riproduzione del nastro.

- Premere **SIDE A/B** (durante la riproduzione solo **►||** sul telecomando).  
→ Il display indica **SIDE A** o **SIDE B** ed il contatore del nastro si ripristina a **000**.

## Opzioni di modo inverso

- Premere **REV MODE** una o più volte per selezionare l'opzione:
  - ☐ : la riproduzione si arresta alla fine del nastro.
  - ☐☐ : entrambi i lati vengono letti una volta.
  - ☐☐☐ : entrambi i lati vengono letti ripetutamente, fino a 5 volte per lato.

## Informazioni generali sulla registrazione

- La registrazione è consentita purché non vengano violati il copyright o altri diritti di terzi.
- Questa piastra non è adatta per la registrazione su cassette di tipo METALLO (IEC IV). Per la registrazione si dovranno usare solo cassette di tipo NORMALE (IEC I) con le linguette integre.
- Il livello di registrazione ottimale viene regolato automaticamente. La variazione dei comandi VOLUME, INCREDIBLE SURROUND, DBB e INTERACTIVE SOUND non interferisce con la registrazione in corso.
- All'inizio ed alla fine del nastro, non ha luogo alcuna registrazione nei 7 secondi in cui il nastro di guida passa attraverso le testine del registratore.
- Per prevenire la cancellazione accidentale di una registrazione, porre di fronte a sé il lato della cassetta da proteggere e rompere la linguetta di sinistra. La registrazione su questo lato non sarà più possibile. Per registrare nuovamente su questo lato della cassetta, coprire il foro con un pezzo di nastro adesivo.

# Utilizzo/Registrazione delle cassette

## Registrazione da CD ad avvio sincronizzato

- 1 Selezionare **CD**.
- 2 Inserire un CD e, se lo si desidera, programmare i numeri di brano.
- 3 Premere **OPEN** per aprire il comparto cassette.
- 4 Inserire un nastro adatto nel comparto cassette e richiudere lo sportello.
- 5 Premere **RECORD** per avviare la registrazione.  
→ **COPY** o **RECORD** si visualizza brevemente e **RECORD** si visualizza durante la registrazione.  
→ La lettura del programma di CD si avvia automaticamente dall'inizio del programma/CD dopo 7 secondi. Non è necessario avviare il lettore di CD separatamente.
- Se si desidera, premere **CLOCK** una volta per monitorare il display del contatore.
- 6 Per arrestare la registrazione, premere **STOP** ■.

## Registrazione dalla radio

- 1 Sintonizzarsi sulla stazione radio desiderata (vedere "Sintonizzazione sulle stazioni radio").
- 2 Premere **OPEN** per aprire il comparto cassette.
- 3 Inserire un nastro adatto nella piastra a cassette e chiudere il comparto.
- 4 Premere **RECORD** per avviare la registrazione.  
→ **RECORD** si visualizza brevemente e **RECORD** si visualizza durante la registrazione.
- Se si desidera, premere **CLOCK** una volta per monitorare il display del contatore.
- 5 Per arrestare la registrazione, premere **STOP** ■.

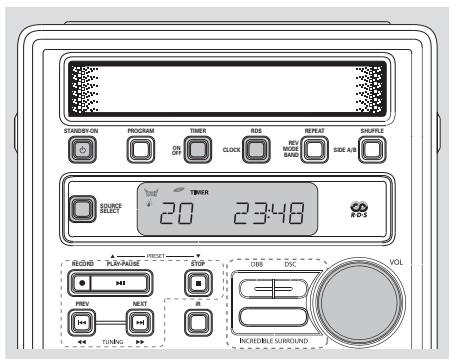
## Registrazione da AUX

- 1 Selezionare **AUX**.
- 2 Se necessario, preparare l'apparecchio aggiuntivo per la registrazione.
- 3 Premere **RECORD** per avviare la registrazione.  
→ **RECORD** si visualizza brevemente e **RECORD** si visualizza durante la registrazione.
- Se si desidera, premere **CLOCK** una volta per monitorare il display del contatore.
- 4 Per arrestare la registrazione, premere **STOP** ■.

## Registrazione col timer

Per registrare dalla radio, bisogna usare una stazione radio preimpostata e impostare un orario di inizio (ON) e di fine (OFF).

- 1 Inserire una cassetta adatta nella piastra.  
→ Se desiderato, selezionare l'opzione del modo nastro.
- 2 Selezionare la stazione radio preimpostata da cui registrare.
- 3 Premere **TIMER ON-OFF** per 2 secondi o più.  
→ **TIMER** lampeggerà ed una fonte viene visualizzata.
- 4 Premere **SELECT SOURCE** ripetutamente, o girare **VOLUME** in senso orario fino a visualizzare fonte **RECTUN**.
- 5 Premere **TIMER ON-OFF** per confermare al fonte.  
→ **SET ON TIME** si visualizza, **TIMER** ed i numeri delle ore lampeggiano.
- 6 Girare **VOLUME** per impostare le ore: in senso orario per aumentare le ore in senso antiorario per diminuirle.
- 7 Premere nuovamente **TIMER ON-OFF**.  
→ Le cifre dell'orologio per i minuti lampeggeranno.
- 8 Girare **VOLUME** per impostare i minuti: in senso orario per aumentare i minuti, ed in senso antiorario per diminuirli.
- 9 Premere **TIMER ON-OFF** per confermare l'orario di avvio (ON).  
→ **SET OFF TIME** si visualizza, **TIMER** e le cifre dell'orologio lampeggiano.
- 10 Ripetere i passi **6-8** per impostare l'orario di fine.
- 11 Premere **TIMER ON-OFF** per confermare le impostazioni dell'orario.  
→ **TIMER** si visualizza ed a questo punto il timer di registrazione è impostato.



## Regolazione dell'orologio

I metodi possibili per la regolazione dell'orologio sono due: manuale o automatica mediante RDS.

### Regolazione automatica dell'orologio (solo per la versione RDS)

- 1 Sintonizzarsi su una stazione RDS (vedere "Ricezione radio").
- 2 Premere **CLOCK** per almeno due secondi.  
→ Viene visualizzato *SEARCH RDS TIME* per un massimo di 90 secondi; appare, quindi, l'ora.  
→ Se viene visualizzato *NO RDS TIME*, non è stato ricevuto alcun segnale orario. In tal caso, sarà necessario regolare l'orologio manualmente.

### Regolazione manuale dell'orologio

- 1 In modo standby, premere **CLOCK**.  
→ Le cifre dell'orologio relative alle ore lampeggiano.
- 2 Ruotare **VOLUME** per regolare le ore: in senso orario per spostare le ore in avanti; in senso antiorario per spostarle indietro.
- 3 Premere nuovamente **CLOCK**.  
→ Le cifre dell'orologio relative ai minuti lampeggiano.
- 4 Ruotare **VOLUME** per regolare i minuti: in senso orario per spostarli in avanti; in senso antiorario per spostarli indietro.
- 5 Premere **CLOCK** per confermare l'ora.

## Regolazione del timer

- L'unità può essere utilizzata come una sveglia, in quel caso il CD, il nastro o il sintonizzatore si accende ad una predeterminata ora. Per usare la sveglia, è necessario impostare l'ora dell'orologio.
- È anche possibile utilizzarlo per registrare una radioemissione preferita ad un'ora stabilita (vedere "Registrazione col timer").
- Se, durante l'impostazione, non si preme alcun pulsante entro 90 secondi, l'unità abbandona il modo regolazione timer:

- 1 Da qualsiasi modo, premere **TIMER ON-OFF** per almeno due secondi.
- 2 Ruotare **VOLUME** in senso orario per selezionare sorgenti sonore.  
→ *CD*, *TUNER*, *TAPE* o *REC TUNER* scorre sul display.
- 3 Premere **TIMER ON-OFF** per confermare.  
→ **CD** o **TUNER** viene visualizzata la sorgente selezionata. La sequenza del display scorre *SET ON TIME* e **TIMER** lampeggia. Le cifre dell'orologio relative alle ore lampeggiano.
- 4 Ruotare **VOLUME** per impostare le ore: in senso orario per aumentarle; antiorario per diminuirle.
- 5 Premere nuovamente **TIMER ON-OFF**.  
→ Le cifre dell'orologio relative ai minuti lampeggiano.
- 6 Ruotare **VOLUME** per impostare i minuti: in senso orario per aumentarli; antiorario per diminuirli.
- 7 Premere **TIMER ON-OFF** per confermare l'ora.  
→ Il timer è ora regolato e attivato.

## Attivazione e disattivazione del timer

- In modo standby o durante la riproduzione, premere una volta **TIMER ON-OFF**.  
→ **TIMER** compare sul display se è attivato, scompare se è disattivato.

## Attivazione e disattivazione del modo SLEEP

Il timer di spegnimento automatico consente all'unità di spegnersi dopo un periodo di tempo stabilito. Per poter usare la funzione di spegnimento automatico, è necessario innanzi tutto impostare l'ora dell'orologio.

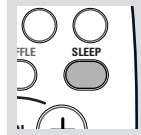
- Premere una o più volte **SLEEP** sul telecomando.

→ Il display indica **SLEEP** ed

una delle opzioni dell'ora di spegnimento automatico in sequenza: 60, 45, 30, 15,

**SLEEP OFF**, 60..., se si è selezionata un'ora.

Dopo avere attivato **SLEEP**, **SLEEP ON** scorre sul display ad intervalli ripetuti.



- Per disattivare la funzione, premere una o più volte **SLEEP** sul telecomando, sino a visualizzare **SLEEP OFF**, oppure premere **STANDBY ON** sull'apparecchio o sul telecomando.  
→ **SLEEP OFF** scorre sul display.

## Specifiche

### AMPLIFICATORE

Potenza di uscita .....  $2 \times 10 \text{ W RMS}$   
 .....  $20 \text{ W} + 20 \text{ W MPO}$   
 Rapporto segnale-rumore .....  $\geq 65 \text{ dBA (IEC)}$   
 Risposta in frequenza .....  $40 - 20000 \text{ Hz, } \pm 3 \text{ dB}$   
 Sensibilità di ingresso AUX .....  $0,5 \text{ V (max. 2 V)}$   
 Impedenza, altoparlanti .....  $8 \Omega$   
 Impedenza, cuffia .....  $32 \Omega - 1000 \Omega$

### LETTORE DI CD

Gamma di frequenza .....  $20 - 20000 \text{ Hz}$   
 Rapporto segnale-rumore .....  $75 \text{ dBA}$

### SINTONIZZATORE

Gamma FM .....  $87,5 - 108 \text{ MHz}$   
 Gamma MW .....  $531 - 1602 \text{ kHz}$   
 Gamma LW .....  $153 - 279 \text{ kHz}$   
 Sensibilità a  $75 \Omega$   
 – mono,  $26 \text{ dB}$  rapporto segnale-rumore  $2,8 \mu\text{V}$   
 – stereo,  $46 \text{ dB}$  rapporto  
 segnale-rumore .....  $61,4 \mu\text{V}$   
 Selettività .....  $\geq 28 \text{ dB}$   
 Distorsione armonica totale .....  $\leq 5\%$   
 Risposta in frequenza...  $63 - 12500 \text{ Hz (} \pm 3 \text{ dB)}$   
 Rapporto segnale-rumore .....  $\geq 50 \text{ dBA}$

### RIPRODUTTORE CASSETTE

Risposta in frequenza  
 Nastro normale (tipo I)  $80 - 12500 \text{ Hz (8 dB)}$   
 Rapporto segnale-rumore  
 Nastro normale (tipo I) .....  $50 \text{ dBA}$   
 Distorsione e vibrazione .....  $\leq 0,4\% \text{ DIN}$

### ALTOPARLANTI

Sistema di riflessione dei bassi  
 Dimensioni (l x a x p) .....  $140 \times 231 \times 216 \text{ (mm)}$

### INFORMAZIONI GENERALI

Alimentazione in c.a. ....  $220 - 230 \text{ V / } 50 \text{ Hz}$   
 Dimensioni (l x a x p) .....  $140 \times 231 \times 280 \text{ (mm)}$   
 Peso (con / senza altoparlanti) .. circa  $6,7 / 3,0 \text{ kg}$   
 Consumo di potenza in modo standby ....  $< 3 \text{ W}$

### Soggetto a modifica

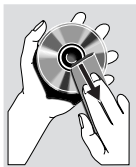
# Manutenzione

## Pulizia delle pareti esterne

- Utilizzare un panno morbido leggermente inumidito con un detergente non corrosivo. Non usare soluzioni contenenti alcool, acqueragia, ammoniaca o sostanze corrosive.

## Pulizia dei dischi

- I compact disc vanno puliti con un panno, procedendo dal centro verso l'esterno.
- Non utilizzare solventi tipo benzina, diluenti, detergenti disponibili in commercio o spray antistatici per dischi analogici.



## Pulizia delle lenti dei dischi

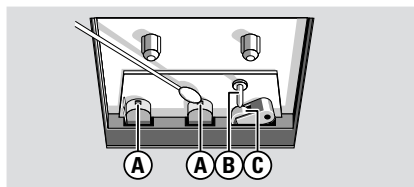
- Dopo un uso prolungato sulle lenti dei dischi possono depositarsi sporcizia o polvere. Per garantire una buona qualità di riproduzione, pulire le lenti dei dischi con il detergente per lenti di CD Philips o altro detergente disponibile in commercio. Seguire le istruzioni riportate sulla confezione.

## Pulizia delle testine e dei percorsi del nastro

- Per assicurare una buona qualità di registrazione e riproduzione, pulire le parti denominate (A), (B) e (C) indicate nel diagramma sottostante ogni 50 ore di funzionamento.

### Attenzione: Non ruotare le testine durante la pulizia.

- Utilizzare un bastoncino di cotone leggermente imbevuto con un prodotto di pulizia o alcool.
- E' possibile inoltre pulire le testine riproducendo un nastro adibito a tale scopo.



## Smagnetizzazione delle testine

- Utilizzare l'apposita cassetta reperibile presso il rivenditore.

# Individuazione Guasti

## AVVERTENZA

**Non tentare in nessun caso di riparare personalmente l'impianto, per non invalidare la garanzia. Non aprire l'apparecchio, onde evitare il rischio di scossa elettrica.**

**In caso di guasti, verificare innanzitutto i punti elencati di seguito, prima di portare a far riparare l'apparecchio. Se non si è in grado di risolvere il problema seguendo i suggerimenti indicati sotto, rivolgersi al rivenditore o al Centro di assistenza.**

## Problema

## Soluzione

### FUNZIONAMENTO DEL CD

#### Sul display compare l'indicazione

"NO DISC" (manca disco).

- Inserire un disco.
- Verificare se il disco è inserito capovolto.
- Attendere che la condensa sulla lente evaporii.
- Sostituire o pulire il disco; vedere "Manutenzione".
- Utilizzare un disco CD-RW o CD-R finalizzato.

## RICEZIONE RADIO

- La qualità della ricezione radio è scarsa.**
- Se il segnale è troppo debole, regolare l'antenna o collegare un'antenna esterna per migliorare la ricezione.
  - Aumentare la distanza tra l'impianto Micro HiFi e il televisore o videoregistratore.

## UTILIZZO/REGISTRAZIONE DELLE CASSETTE

- E' impossibile eseguire la registrazione o la riproduzione.**
- Pulire le parti del deck; vedere "Manutenzione".
  - Utilizzare solo nastro NORMAL (IECI).
- Sul display compare l'indicazione "CHECK TAPE".**
- Applicare un pezzo di nastro adesivo sullo spazio della linguetta mancante.
- Lo sportello del deck non si apre.**
- Ricollegare la presa di alimentazione in c.a. e riaccendere il sistema.

## GENERALE

- L'apparecchio non reagisce alla pressione dei pulsanti.**
- Rimuovere e ricollegare la spina di alimentazione in c.a. e accendere nuovamente l'apparecchio.
- Non proviene alcun audio o l'audio è di qualità scarsa.**
- Regolare il volume.
  - Scollegare le cuffie.
  - Verificare che gli altoparlanti siano collegati correttamente.
  - Verificare che il filo spellato dell'altoparlante sia correttamente inserito.
- Le uscite audio sinistra e destra sono invertite.**
- Verificare i collegamenti e l'ubicazione degli altoparlanti.
- Il telecomando non funziona correttamente.**
- Selezionare la sorgente (ad esempio CD o TUNER) prima di premere il pulsante funzione (▶, ◀, ▶).
  - Ridurre la distanza tra il telecomando e l'apparecchio.
  - Inserire le batterie con le relative polarità (segni +/-) allineate come indicato.
  - Sostituire le batterie.
  - Puntare il telecomando verso il sensore a raggi infrarossi dell'apparecchio.
- Il timer non funziona.**
- Impostare correttamente l'orologio.
  - Premere TIMER ON•OFF per accendere il timer.
  - Se è in corso la registrazione, interromperla.
- L'impostazione dell'orologio/timer si è cancellata.**
- Si è verificata un'interruzione di corrente o è stato scollegato il cavo di alimentazione. Risettare l'orologio/timer.